



Rada
Európskej únie

V Bruseli 2. decembra 2019
(OR. en)

13197/04
DCL 1

FORETS 32
DEVGEN 182
ENV 534
RELEX 431
JUR 411

ODTAJNENIE

Dokument: ST 13197/04 RESTREINT UE

Zo dňa: 8. októbra 2004

Nové označenie: Verejné

Predmet: Odporúčanie Komisie Rade s cieľom udeliť komisii oprávnenie na otvorenie rokovaní o dohodách o partnerstve týkajúcich sa implementácie akčného plánu EÚ na vymožitelnosť lesného práva, správu a obchod (FLEGT)

Delegáciám v prílohe zasielame odtajnené znenie uvedeného dokumentu.

Znenie tohto dokumentu je rovnaké ako znenie predchádzajúcej verzie.

RESTREINT UE



**RADA
EURÓPSKEJ ÚNIE**

**V Bruseli, 8. októbra
(OR. fr)**

13197/04

RESTREINT UE

**FORETS 32
DEVGEN 182
ENV 534
RELEX 431
JUR 411**

SPRIEVODNÝ LIST

od: v zastúpení generálneho tajomníka Európskej komisie, podpísaná
Patricia BUGNOT, riaditeľka

dátum prijatia: 22. júl 2004

komu: Javier SOLANA, generálny tajomník/vysoký splnomocnenec

Vec: Odporúčanie Komisie Rade s cieľom udeliť komisii oprávnenie na otvorenie
rokovaní o dohodách o partnerstve týkajúcich sa implementácie akčného plánu
EÚ na vymožitelnosť lesného práva, správu a obchod (FLEGT)

Delegáciám v prílohe zasielame dokument Komisie SEC(2004) 973 v konečnom znení.

Príloha: SEC(2004) 973 v konečnom znení



RESTREINT UE
KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

Brusel, 20.7.2004
SEK(2004) 973 v konečnom znení

ODPORÚČANIE KOMISIE

**RADE S CIEĽOM UDELIŤ KOMISII OPRAVNENIE NA OTVORENIE ROKOVANÍ
O DOHODÁCH O PARTNERSTVE TÝKAJÚCICH SA IMPLEMENTÁCIE
AKČNÉHO PLÁNU EÚ NA VYMOŽITEĽNOSŤ LESNÉHO PRÁVA, SPRÁVU
A OBCHOD (FLEGT)**

DECLASSIFIED

RESTREINT UE

ODÔVODNENIE

1. ÚVOD

V máji 2003 Európska komisia zverejnila Akčný plán EÚ na vymožitelnosť lesného práva, správu a obchod (FLEGT) (1). Závery Rady o akčnom pláne boli prijaté v polovici októbra(2). Parlament sa vyjadril v januári 2004(3).

Akčný plán stanovuje nový a inovatívny prístup na zastavenie nelegálnej ťažby dreva, ktorý sa snaží prepojiť dobrú správu v rozvojových krajinách s legálnymi nástrojmi a strategickými výhodami, ktoré poskytuje vnútorný trh EÚ. Hlavné prvky akčného plánu sú podpora zlepšenia správy v krajinách produkujúcich drevo a licenčná schéma na zabezpečenie vstupov iba zákonne vyťaženeho dreva do EÚ.

Licenčná schéma dovozu dreva bude zavedená na dobrovoľnom základe prostredníctvom dohôd o partnerstve s krajinami a regiónmi produkujúcimi drevo, ktoré súhlasia so spoluprácou s EÚ v tejto oblasti.

Tento dokument predkladá odporúčania Komisie Rade s cieľom oprávniť Komisiu na začatie negociácií na uzavretie dohôd o partnerstve FLEGT na základe ustanovení článku 300 Zmluvy.

Komisia navrhuje negociovat' dohody o partnerstve FLEGT s krajinami produkujúcimi drevo čeliacimi vážnym problémom spôsobeným nezákonnou ťažbou dreva. Na tento účel boli nadviazané kontakty s viacerými krajinami produkujúcimi drevo prostredníctvom prebiehajúcich programov konzultácií, do ktorých sú zapojené Komisia a zainteresované členské štáty. Zhrnutie doterajších konzultácií je uvedené v prílohe 2. Kontakty na vysokej politickej úrovni s krajinami produkujúcimi drevo, ktoré boli nadviazané tak Komisiou, ako aj členskými štátmi, taktiež potvrdili vážny záujem o dohody o partnerstve FLEGT. Komisia, v spolupráci s členskými štátmi, bude stavať na týchto dvoch formách kontaktov a bude pravidelne informovať Radu o dosiahnutom pokroku.

2. ZHRNUTIE AKČNÉHO PLÁNU EÚ NA VYMOŽITEĽNOSŤ LESNÉHO PRÁVA, SPRÁVU A OBCHOD (FLEGT)

Akčný plán EÚ na vymožitelnosť lesného práva, správu a obchod (FLEGT) stanovuje postup a balíček opatrení, ktoré kladú osobitný dôraz na reformu správy a budovanie kapacít, podporené opatreniami na strane dopytu navrhnutými na zníženie spotreby nezákonne vyťaženeho dreva v EÚ (a v konečnom dôsledku najväčších spotrebiteľských trhov kdekoľvek inde vo svete).

Politické nástroje, ktorých použitie navrhuje Komisia, zahŕňajú vzájomnú technickú pomoc pri podpore posilnenia správy; opatrenia na riešenie obchodu z nezákonne vyťaženeým drevom; doplnkové využitie politiky verejného obstarávania; doplnkové a paralelné iniciatívy v súkromnom sektore, založené na princípoch spoločnej sociálnej zodpovednosti; a záruky

¹ KOM (2003) 251.

² Ú. v. EÚ C268, 7.11.2003, s. 0001-0002.

³ Dokument Parlamentu 7014/04.

RESTREINT UE

pre financovanie a investície. Tieto sú podrobne uvedené v Oznámení o akčnom pláne EÚ pre vymožitelnosť lesného práva, správu a obchod (FLEGT).

Na podporu zavedenia akčného plánu FLEGT sa vypracúva koordinovaná reakcia EÚ, založená na rozdielnych silných stránkach a kapacitách Komisie a členských štátov EÚ.

3. CIELE A RÁMEC DOHÔD O PARTNERSTVE FLEGT

Akčný plán FLEGT sa snaží o prepojenie „dobrej správy“ v rozvojových krajinách a v reformujúcich sa krajinách s právnymi nástrojmi a pákovým efektom (leverage), poskytnutými vnútorným trhom EÚ. Hlavné prvky Akčného plánu sú podpora zlepšenia správy v krajinách produkujúcich drevo a licenčná schéma na zabezpečenie vstupov iba zákonne vyťaženého dreva do EÚ.

Licenčná schéma dovozu dreva bude zavedená na dobrovoľnom základe prostredníctvom dohôd o partnerstve s krajinami a regiónmi produkujúcimi drevo, ktoré súhlasia so spoluprácou s EÚ v tejto oblasti. Dobrovoľný charakter schémy znamená, že je v súlade s pravidlami WTO.

Nariadenie bolo predložené Rade spolu s týmto negociačným mandátom na zavedenie dobrovoľnej licenčnej schémy v súlade so spoločnou obchodnou politikou, ako je stanovená v článku 133 Zmluvy, ktorou sa zakladá Európske spoločenstvo.

Dobrovoľná licenčná schéma je súčasťou všeobecnejších dohôd o partnerstve, ktoré musia byť uzavreté medzi EÚ a krajinami produkujúcimi drevo. Dohody o partnerstve by mali obsahovať opatrenia týkajúce sa technickej asistencie na podporu zavedenia licenčnej schémy, dodatočných akcií na posilnenie správy v partnerskej krajine a záväzky na zlepšenie správy a riadenia životného prostredia.

Dohody o partnerstve stanovujú sériu akcií a reforiem vedúcich k rozvoju systémov, ktoré zabezpečia overiteľnú záruku, že výrobky z dreva boli vyťažené v súlade so zákonmi krajiny produkcie. Predpísaný čas, v rámci ktorého musia byť tieto akcie a reformy vykonané a kedy sa začne používať licenčná schéma, bude stanovený v dohode o partnerstve.

Podmienky v odvetví lesníctva a všeobecná správa životného prostredia sú v rôznych krajinách značne odlišné. Podrobnosti systémov, štruktúr a kritériá pre overenie, či bolo drevo v krajine pôvodu vyťažené v súlade so zákonom, budú musieť byť, po konzultáciách s potenciálnou partnerskou krajinou, navrhnuté tak, aby zohľadňovali tieto odlišné podmienky.

Systémy na zabezpečenie zákonosti výrobkov z dreva budú, kde je to možné, založené na existujúcich systémoch a infraštruktúre, vrátane existujúcich systémov vytvorených a prevádzkovaných súkromným sektorom, v prípade potreby zmenených a vylepšených. Systémy budú vyvinuté spôsobom, ktorý zabezpečí, aby legálny obchod nebol penalizovaný a voľné a nezodpovedné sily, ktoré využívajú zdroje, neboli posilnené. Najdôležitejšia je transparentnosť.

Licenčné a pridružené schémy sa musia dať použiť v priemysle a obchode a tiež sa musia dať kontrolovať vládami a ostatnými príslušnými úradmi; udeľovanie licencií musí byť efektívne, úsporné, spoľahlivé, verejne overiteľné a nemôže znevýhodňovať legálny obchod.

SK

RESTREINT EU

SK

RESTREINT UE

Aj keď budú dohody o partnerstve prispôsobené pomerom v jednotlivých krajinách, v každej dohode budú určité spoločné prvky, najmä, že partnerské krajiny by mali mať, alebo by sa mali zaviazat' k vytvoreniu, spóhlivých právnych a administratívnych štruktúr a technických systémov na účely overenia zákonnosti produkcie dreva v súlade s vnútroštátnymi zákonmi. To znamená:

- Závazok EÚ poskytnúť technickú asistenciu a technickú podporu pokiaľ ide o články uvedené nižšie a celkovo na posilnenie správy lesov;
- Závazok EÚ podporiť obchod a používanie legálne vyrobených výrobkov z dreva;
- Závazok zo strany partnerskej krajiny zabezpečiť, aby bol platný lesný zákon logický, porozumiteľný a vykonateľný;
- Vyvinutie technických a administratívnych systémov na monitorovanie prevádzok ťažby dreva a identifikáciu a vystopovanie dreva z miesta ťažby až po trh alebo miesto vývozu a miesto dovozu do EÚ;
- Začlenenie kontrol a zostatkov do licenčných systémov a systémov sledovania, vrátane vymenovania nestranných kontrolórov; a
- Vypracovanie postupov vydávania licencií na vývoz legálne vyťaženého dreva, kde takéto postupy ešte neexistujú.

Licenčná schéma sa bude pre ťažkosti so zistením pôvodu opracovanejších drevených výrobkov na začiatku vzťahovať na obmedzený rozsah výrobkov z dreva (guľatina, surové rezivo, listy dýhy a preglejky). V implementačnom nariadení je obsiahnuté ustanovenie, ktoré umožňuje rozšírenie schémy na ostatné kategórie výrobkov, kde je to vhodné.

4. VÝHODY PRE PARTNERSKÉ KRAJINY A SPOLOČENSTVO

Existuje potvrdený vzájomný záujem o spoluprácu s krajinami produkujúcimi drevo s cieľom implementácie akčného plánu EÚ FLEGT.

Úsilie krajín produkujúcich drevo na zastavenie nezákonnej ťažby dreva je často marené skutočnosťou, že ak bolo nezákonne vyťažené drevo raz naložené v zahraničí, neexistujú žiadne jednoduché prostriedky na zabránenie jeho vstupu do zásobovacieho reťazca a vzniku zisku osobám, ktoré sú v tejto operácii zapojené. Licenčná schéma zavedená prostredníctvom dohody o partnerstve by bola prostriedkom na odstránenie tohto nedostatku.

Navyše, licenčná schéma FLEGT by poskytla zúčastneným krajinám nasledujúce výhody:

- zvýšená dôvera na trhu s drevom zo zúčastnených krajín;
- zvýšené príjmy z daní a poplatkov;
- dodatočné posilnenie nástrojov na boj proti nezákonným aktivitám na trhu vzhľadom na pôvod dreva; a
- priorita pre pomoc ES spojenú s podpornými opatreniami týkajúcimi sa FLEGT, ktoré sa majú stanoviť v rámci programovania príslušných stratégií krajiny.

SK

RESTREINT EU

SK

RESTREINT UE

Na strane Spoločenstva sa licenčnou schémou FLEGT uspokojá rastúce požiadavky obchodníkov a spotrebiteľov na záruky, že drevo bolo vyťažené zákonne.

Pre dovozcov dreva nakupujúcich drevo z krajín, ktoré majú problémy s nezákonnou ťažbou, je často nemožné uistiť sa, že nakupujú legálne vyťažené drevo, ich obchody sú poškodené negatívnym vnímaním verejnosti a zákazníci sa orientujú na nákup náhradných výrobkov a materiálov. V niektorých prípadoch, najmä v Rusku, zaviedol súkromný sektor dobrovoľné systémy, ktoré slúžia na vyriešenie týchto problémov.

Licenčná schéma FLEGT bude tiež reagovať na vysoký záujem verejnosti o problémy spojené s nezákonnou ťažbou dreva, na ktoré upozorňujú v početných spotrebiteľských kampaniach záujmové skupiny vnútroštátnych orgánov a úradov EÚ. Európsky parlament a národné parlamenty členských štátov EÚ tiež reagujú na tento rozšírený záujem a požadujú zásah Komisie a vlád členských štátov s cieľom adekvátneho potlačenia nezákonnej ťažby a s ňou spojeného obchodu.

Licenčná schéma FLEGT tiež pomôže uspokojiť rastúci dopyt úradov verejného obstarávania EÚ po dreve, ktoré bolo vyťažené zákonne. Rastúci počet členských štátov EÚ zavádza politiky verejného obstarávania, ktorých cieľom je zabezpečiť, aby nakúpené drevo bolo v krajine pôvodu zákonne vyťažené. Krajinám produkujúcim drevo, nepriaznivo ovplyvneným nezákonnou ťažbou dreva, napomôže licenčná schéma FLEGT spĺňať tieto nové požiadavky.

Licenčná schéma FLEGT taktiež podporí ciele Spoločenstva s cieľom posilnenia správy a odstránenia korupcie v rozvojových krajinách, čo je kľúčovým cieľom pomoci pre rozvoj spolupráce.

5. VZŤAH S OSTATNÝMI MEDZINÁRODNÝMI DOHODAMI A MIESTNYMI INICIATÍVAMI

Multilaterálne dohody o životnom prostredí

Konvencia OSN o biologickej diverzite a Dohovor o medzinárodnom obchode s ohrozenými druhmi voľne žijúcich živočíchov a rastlín (CITES) sú hlavnými multilaterálnymi dohodami o životnom prostredí, ktoré majú priamy vplyv na iniciatívu FLEGT.

Konvencia o biologickej diverzite schválila rozšírený pracovný program o biologickej diverzite lesov na 6. konferencii zmluvných strán (COP6) v roku 2002. Program zahŕňa aktivity týkajúce sa nedovolenej ťažby biologickej diverzity lesov. Potreba zamerať sa na nedostatočnú vymožitelnosť lesného práva bola tiež zdôraznená na 7. COP v roku 2004. Iniciatíva EÚ FLEGT predstavuje podstatný príspevok k záväzkom ES v tejto oblasti.

Existujú jasné prepojenia medzi CITES, ktoré obmedzuje obchod s určitými ohrozenými druhmi dreva a iniciatívou FLEGT, vzhľadom na obmedzenie veľkého rozsahu nezákonného obchodu s drevom pochádzajúcim z tropického pásma. CITES bude pomáhať posilniť ciele iniciatívy FLEGT a v niektorých prípadoch môže poskytnúť cenné riešenie týkajúce sa špecifických aspektov obchodu s nezákonne vyťaženým drevom, najmä pri obchode s vysokohodnotnými ohrozenými druhmi.

Plán implementácie odsúhlasený na Svetovom summite o trvalo udržateľnom rozvoji (WSSD) v roku 2002 tiež obsahuje špecifické akcie na boj proti nezákonnej ťažbe dreva.

SK

SK

RESTREINT EU

RESTREINT UE

Opätovná negociácia Medzinárodnej dohody pre tropické lesy

Medzinárodná dohoda pre tropické lesy (ITTA) z roku 1994 je v súčasnosti predmetom opätovnej negociácie. ITTA je komoditná dohoda, ktorej cieľom je rozvinúť hospodárstvo krajín produkujúcich drevo prostredníctvom obchodu s drevenými výrobkami z trvalo udržateľne obhospodarovaných lesov.

Medzinárodná organizácia založená na základe ITTA, Medzinárodná organizácia pre tropické lesy (ITTO), predstavuje unikátne fórum pre spoluprácu medzi krajinami spotrebujúcimi drevo a krajinami produkujúcimi drevo. V tomto ohľade, by ITTO mohla zohrať dôležitú úlohu pri implementácii iniciatívy FLEGT najmä, čo sa týka obchodnej politiky. Iniciatíva FLEGT nemá žiadny priamy vplyv na opätovnú negociáciu ITTA.

Regionálne procesy pre vymožitelnosť lesného práva a správu

Regionálne procesy pre vymožitelnosť lesného práva a správu sa začali v niekoľkých kľúčových svetových regiónoch produkujúcich drevo. Tieto regionálne procesy sú určené na posilnenie politickej vôle na boj proti nezákonnej ťažbe dreva a s ňou spojenou korupciou a zlou správou. Ministerský proces pre vymožitelnosť lesného práva a správu Ázie (FLEG Ázie) bol prvým takýmto procesom. V roku 2003 ho nasledovalo začatie ministerského procesu pre vymožitelnosť lesného práva a správu Afriky (AFLEG). Rusko nedávno prevzalo vedenie na začatie FLEG pre Európu a Severnú Áziu.

Tieto regionálne iniciatívy sú dôležité v kontexte akčného plánu EÚ FLEGT, nakoľko slúžia na vybudovanie politickej vôle a záväzkov potrebných na odstránenie nezákonnej ťažby dreva a s ňou spojeného obchodu na dobrovoľnom základe v partnerstve s EÚ. Dohody o partnerstve FLEGT umožnia EÚ podporovať a pokračovať v politických záväzkoch prevzatých v týchto regionálnych procesoch v priamych a konkrétnych lehotách.

Regionálny obchod a dohody o spolupráci

FLEGT bude zavedený prostredníctvom bilaterálnych dohôd, ktoré budú dohodnuté s EÚ na úrovni krajín a kde je to možné na regionálnej úrovni. V dlhšom časovom období môže byť požadovaná implementácia na regionálnom základe. V takomto prípade, môžu existujúci a plánovaný regionálny obchod a dohody o spolupráci poskytnúť prostriedky na povýšenie iniciatívy na regionálnu úroveň. Dohody a iniciatívy, ktoré sú v tejto súvislosti relevantné sú Dohody o hospodárskom partnerstve medzi EÚ a Afrikou, krajinami karibskej a tichomorskej oblasti; transregionálna obchodná iniciatíva EÚ-ASEAN (TREATI) a asociačná dohoda s krajinami Mercosuru Latinskej Ameriky.

Medzinárodné a národné schémy certifikácie dreva z trvalo udržateľne obhospodarovaných lesov

V posledných rokoch bolo vyvinuté množstvo schém ekologických označení a certifikátov na certifikáciu dreva z trvalo udržateľne obhospodarovaných lesov. Tieto schémy sú založené na princípoch trhu a poskytujú konečným spotrebiteľom záruku, formou označenia, že drevo, ktoré kúpili, pochádza z trvalo udržateľne obhospodarovaného lesa. Licenčná schéma FLEGT a dohody o partnerstve FLEGT sú odlišné od týchto schém založených na princípoch trhu. Licencia FLEGT zabezpečí prostriedky na zabránenie vstupu nezákonne vyťaženého dreva do EÚ, ale nezabezpečí označenie pre konečných spotrebiteľov, ktoré konkuruje uznaným prostriedkom certifikácie dreva založeným na princípoch trhu.

SK

RESTREINT EU

SK

RESTREINT UE

Stratégia pomoci pre krajinu a región

Stratégie pomoci pre krajinu (SPK) a stratégie pomoci pre región (SPR) predstavujú základ pre spoluprácu s ES. SPK a SPR sú sformulované na základe konzultácie s partnerskými krajinami a odrážajú priority pomoci stanovené partnerskými vládami. Je dôležité, aby sa dohody o partnerstve FLEGT posilnili zodpovedajúcimi zdrojmi na spoluprácu, ale programovanie takejto vzájomnej pomoci bude podliehať bežným postupom programovania pomoci ES.

B. Odporúčanie

V zmysle vyššie uvedeného Komisia odporúča:

- aby Rada poverila Komisiu vyjednávaním dohôd o partnerstve s cieľom implementácie licenčnej schémy FLEGT s krajinami produkujúcimi drevo, ktoré čelia problémom s nezákonnou ťažbou dreva;
- aby, s ohľadom na súlad so Zmluvou o ES, Komisia viedla tieto rokovania v mene Európskeho spoločenstva, Rada vymenovala osobitný výbor, ktorý jej bude v tejto úlohe pomáhať, a
- aby Rada vydala doplňujúce negociačné smernice (príloha I).

RESTREINT UE

PRÍLOHA 1: Pokyny na vyjednávanie o dohodách o partnerstve FLEGT

1. VŠEOBECNÉ CIELE

Komisia vyjednáva na základe nasledujúcich ustanovení.

Komisia predkladá Rade správy o výsledkoch vyjednávania a prípadne o akomkoľvek probléme, ktorý vznikne počas vyjednávania.

1.1. Účel a pôsobnosť dohôd

Dohody o partnerstve FLEGT sa uzatvárajú na vykonávanie Akčného plánu EÚ pre právnu vymožitelnosť, spravovanie a obchodovanie v oblasti lesníctva (FLEGT)¹. Dohoda o partnerstve FLEGT sa zameria na posilnenie kapacity vyvážajúcich krajín znížiť nezákonnú ťažbu dreva. Dohody o partnerstve zahŕňajú prvky inštitucionálnej podpory, budovania kapacity a technickej pomoci z EÚ, aby sa tak umožnilo vykonávanie licenčného systému opísaného v tomto dokumente, a ďalšie kroky na boj proti nelegálnej ťažbe dreva a zlepšenie spravovania lesníckeho sektora. Takéto prvky sa navrhnu tak, aby sa zohľadnili okolnosti a potreby partnerských krajín a regiónov.

Dohody o partnerstve FLEGT tiež vykonajú systém pravidiel Spoločenstva pre dovoz niektorých výrobkov z dreva na účely vykonávania dobrovoľného licenčného systému FLEGT, ako je uvedené v oznámení o Akčnom pláne EÚ pre právnu vymožitelnosť, spravovanie a obchodovanie v oblasti lesníctva (FLEGT)².

Uzatvorenie dohody o partnerstve prinesie na strane partnerských krajín a regiónov špecifické a záväzné politické rozhodnutie vykonávať licenčný systém v rámci harmonogramu určeného v dohode o partnerstve FLEGT.

1.2. Definície základných konceptov, ktoré sa používajú v dohodách o partnerstve FLEGT

V dohodách o partnerstve FLEGT sa používajú nasledujúce definície.

- (a) „Licenčný systém právnej vymožitelnosti, spravovania a obchodovania v oblasti lesníctva“ (ďalej iba ako licenčný systém FLEGT) znamená licenčný systém na obchodovanie s drevom, dohodnutý s partnerskými krajinami a regiónmi
- (b) „partnerská krajina alebo región“ znamená ľubovoľnú štátnu alebo regionálnu organizáciu, pre ktorú je licenčný systém FLEGT účinný;
- (c) „dohoda o partnerstve“ znamená dohodu, prostredníctvom ktorej sa partnerské krajiny alebo regióny zaviazali vykonávať licenčný systém FLEGT;
- (d) „regionálna organizácia“ znamená organizáciu, ktorá pozostáva zo suverénnych štátov, ktoré previedli oprávnenie na túto organizáciu v súvislosti so záležitosťami riadenými licenčným systémom FLEGT;

¹ COM (2003) 251

² COM (2003) 251

RESTREINT UE

- e) „licencia FLEGT“ znamená dokument štandardného formátu, ktorý musí byť upravený tak, aby ho nebolo možné falšovať a meniť, a aby ho bolo možné overiť. Tento dokument sa týka zaslania výrobkov z dreva v súlade s požiadavkami licenčného systému FLEGT a musí byť príslušne vystavený a overený príslušným orgánom partnerskej krajiny alebo regiónu;
- (f) „monitorovanie treťou stranou“ znamená systém nezávislého monitorovania alebo auditovania, ktorý zabezpečuje, že sa licencie FLEGT vydávajú iba na legálne vyťažené drevo;
- (g) „príslušný orgán (príslušné orgány)“ znamená orgán (orgány) menovaný (menované) partnerskou krajinou alebo regiónom, ktorý vydáva, validuje alebo overuje (ktoré vydávajú, validujú alebo overujú) licencie;
- (h) „výrobky z dreva“ znamená výrobky, na ktoré sa uplatňuje licenčný systém FLEGT a ktoré sa dovážajú do EÚ za komerčným účelom;
- (i) „nelegálne ťažené drevo“ znamená výrobky z dreva ťaženého za porušenia národných zákonov v partnerských krajinách alebo regiónov;
- (j) „dovoz“ znamená uvoľnenie do voľného obehu výrobkov v zmysle článku 79 nariadenia Rady (EHS) č. 2913/1992;
- (k) „vývoz“ znamená fyzické opustenie alebo akejkoľvek časti zemepisného územia partnerskej krajiny alebo regiónu, alebo vyňatie z takejto časti.
- (l) „krajina pôvodu“ znamená krajinu, z ktorej pochádza výrobok v súlade s ustanoveniami Spoločenstva týkajúcimi sa nepreferenčného pôvodu;
- (m) „náklad“ znamená zásielku výrobkov z dreva;

1.3. Kategórie výrobkov, na ktoré sa dohoda vzťahuje

Dohody o partnerstve a licenčný systém FLEGT sa uplatňujú na nasledujúce výrobky.

Položka HS 4403 – surové drevo, či už zbavené, alebo nezravené kôry či beli, alebo nahrubo opracované do štvorcových tvarov.

Položka HS 4406 – Železničné alebo električkové podvaly z dreva.

Položka HS 4407 – Drevo rozrezané alebo štiepané pozdĺžne, priečne alebo lúpané, tiež hobľované, brúsené pieskom alebo spájané klinovým ozubom, v hrúbke presahujúcej 6 mm.

Položka HS 4408 – Dýhy a listy na preglejky (tiež spojené) a iné drevo rozrezané pozdĺžne, priečne alebo lúpané, tiež hobľované, brúsené pieskom alebo spájané klinovým ozubom, v hrúbke nepresahujúcej 6 mm.

Položka HS 4412 – Preglejky, dýhované dosky a podobné laminované dosky

1.4. Nadobudnutie platnosti, trvanie a ukončenie dohody

Dohoda o partnerstve nadobúda platnosť po jej podpísaní obidvomi stranami.

SK

RESTREINT EU

SK

RESTREINT UE

Dohoda o partnerstve špecifikuje obdobie, počas ktorého sa licenčný systém FLEGT musí zaviesť a vykonať.

Dohoda trvá, pokiaľ jedna zo strán prostredníctvom diplomatických kanálov neinformuje druhú stranu o svojom zámere odstúpiť od nej s výpovednou lehotou jeden rok.

2. ŠPECIFICKÉ ZÁLEŽITOSTI, KTORÉ DOHODY O PARTNERSTVE RIEŠIA

Dohody o partnerstve FLEGT riešia nasledujúce špecifické záležitosti.

2.1. Dialóg

Dohody o partnerstve zahŕňujú prvok dialógu, aby sa umožnilo vykonávanie a podporu reformy.

Ciele takéhoto dialógu zahŕňujú nasledujúce:

- Zabezpečiť, aby dohody o partnerstve obsahovali záležitosti týkajúce sa dobrého spravovania a podporovali iniciovanie reformy spravovania v lesníckom sektore.
- Zabezpečiť bezproblémové pôsobenie dohody o partnerstve.
- Vyzdvihnúť významné záležitosti vyplývajúce v súvislosti s pôsobením dohody o partnerstve.

Dialóg má formu:

- stretnutí medzi vyššími činiteľmi oboch strán;
- občasných stretnutí ministrov, na ktorých sa diskutuje o záležitostiach spoločného záujmu;
- občasných stretnutí medzi vládami, občianskymi spoločnosťami a súkromným sektorom.

Dialóg by sa mal uskutočňovať na základe dohodnutých a existujúcich rámcov, ak takéto rámce existujú.

Záležitosti, ktoré sú predmetom dialógu

Multilaterálne a regionálne prístupy

Akčný plán FLEGT zdôrazňuje potrebu zapojiť ostatných veľkých spotrebiteľov dreva a skúmať spôsoby spolupráce s cieľom dosiahnuť obsiahlejší multilaterálny rámec, ktorý by sa venoval nelegálnej ťažbe dreva a súvisiacemu obchodu. Toto vychádza z potreby takejto spolupráce podčiarknutej krajinami G8. Dialóg by mal mať takú štruktúru, aby zahrnul do tohto úsilia partnerské krajiny a regióny.

Dialóg by sa mal tiež používať na podporu partnerských krajín a regiónov pri ich účasti na snahách pozdvihnúť FLEGT na regionálne zoskupenie a zainteresovať susedné krajiny na záležitostiach týkajúcich sa FLEGT.

Inštitucionálne budovanie a právny poriadok

SK

RESTREINT EU

SK

RESTREINT UE

Dôležitým cieľom iniciatívy FLEGT je posilnenie inštitúcií a napomáhanie krajinám rozvíjať kapacity na presadzovanie právneho poriadku. Dialóg by preto mal zahŕňať zameranie na reformy a investície potrebné na budovanie tejto kapacity v partnerských krajinách a regiónoch.

Nespravodlivosť

V niektorých krajinách existujúce právo týkajúce sa lesníctva vylučuje miestnych ľudí – pôvodných aj nepôvodných obyvateľov – z prístupu k lesným zdrojom, čím ich núti konať nelegálne, aby mohli uspokojiť svoje základné životné potreby. Takéto otázky sa v rámci dialógu musia riešiť.

Pravidlá pôvodu

Pravidlá pôvodu, ktoré sa uplatňujú na drevo a výrobky z dreva sa pri vykonávaní licenčného systému FLEGT musia rešpektovať. Problémy, ktoré vznikajú v súvislosti s pravidlami pôvodu a výrobkami, ktorých sa týka licenčný systém FLEGT, sa riešia prostredníctvom dialógu s partnerskými krajinami a regiónmi a nájdené riešenia musia byť zlučiteľné s pravidlami Svetovej obchodnej organizácie a cieľmi FLEGT.

2.2. Spolupráca a pomoc pri rozvoji

Strany zavedú úzku spoluprácu zameranú na účinné vykonávanie iniciatívy FLEGT:

Komisia a členské štáty zabezpečia, aby partnerské krajiny a regióny dostali v prípade potreby technickú a finančnú pomoc potrebnú na vykonanie iniciatívy FLEGT. Pomoc by sa mala zamerať hlavne na nasledujúce:

- zabezpečenie nestranných a spravodlivých riešení problémov nelegálnej ťažby dreva tak, aby nemali nepriaznivý vplyv na chudobných a na ľudí, ktorí existenčne od lesov závisia. Takéto riešenia by tiež mali zahŕňať snahy poskytnúť alternatívne spôsoby živobytia pre tých, ktorí stratia svoje zamestnania v dôsledku odstránenia nelegálnej ťažby dreva;
- napomáhanie partnerským krajinám a regiónom pri budovaní systémov na overovanie, či drevo bolo vyťažené legálne;
- podporovanie transparentnosti informácií;
- budovanie kapacít pre vlády partnerských krajín a občianske združenia;
- podpora inštitucionálneho budovania a
- presadzovanie politickej reformy.

Programovanie tejto pomoci na podporu dohôd o partnerstve FLEGT bude podliehať zvyčajným postupom programovania pomoci ES.

2.3. Licenčný systém FLEGT

EÚ, ako významný spotrebiteľ výrobkov z dreva, sa s krajinami produkujúcimi ťažobné drevo spolupodieľa na zodpovednosti pri riešení problémov nelegálnej ťažby a súvisiacim obchodom. Existujú však obmedzené praktické mechanizmy na identifikovanie a vylúčenie

RESTREINT UE

nelegálnej ťažby dreva z trhu EÚ. Spomedzi potenciálnych partnerských krajín a regiónov iba v niekoľko málo krajinách existujú mechanizmy na identifikovanie a overenie pôvodu dovezeného dreva. Tieto mechanizmy sú ale dobrovoľné, a hoci ich zainteresované strany uznávajú, nemajú oficiálny štatút.

Akčný plán FLEGT preto navrhuje rozvoj dobrovoľného licenčného systému pre vývoz dreva do EÚ, ktorý by sa vykonával prostredníctvom dobrovoľných dohôd o partnerstve medzi EÚ a krajinami a regiónmi produkujúcimi drevo.

Podľa licenčného systému by sa legálne ťažené drevo vyvezené do EÚ identifikovalo prostredníctvom licencií vydaných v partnerských krajinách a regiónoch. Drevo pochádzajúce z partnerskej krajiny alebo regiónu a prichádzajúce do Spoločenstva bez takéhoto povolenia by sa nesmeli zaviesť do voľného obehu v EÚ.

Licencia FLEGT

Podľa licenčného systému FLEGT sa dovoz do Spoločenstva výrobkov z dreva s pôvodom v partnerských krajinách a regiónoch zakáže, ak náklad výrobkov z dreva nesprevádza platná licencia FLEGT vydaná príslušným orgánom partnerskej krajiny alebo regiónu.

Komisia preto zabezpečí, aby dohody o partnerstve obsahovali ustanovenia, podľa ktorých:

- licencia FLEGT musí sprevádzať všetky náklady výrobkov dreva určených na vývoz;
- procesy vydávania a validovania licencií musia spĺňať minimálne dohodnuté normy, aby sa zabezpečila legalita.

Licencia má štandardný dizajn, mala by mať ochranné prvky proti falšovaniu a upravovaniu a mala by uvádzať nasledujúce informácie: dátum vydania; dátum skončenia platnosti, vydávajúci orgán; hodnota nákladu v zhode s komerčnou faktúrou; príslušný kód HS; druh dreva v zásielke a hodnota zásielky.

Ako alternatíva k vydaniu licencie pre jednotlivé zásielky do úvahy prichádza vydanie licencií pre trhových účastníkov v prípade krajín, ktoré vyvážajú mimoriadne veľké objemy výrobkov z dreva do EÚ.

Kontroly na zabezpečenie legálnosti

Komisia zabezpečí, aby dohody o partnerstve obsahovali ustanovenia, ktorá určujú primerané zabezpečenie ohľadne legálnosti výrobkov z dreva.

Všeobecné ustanovenia

Kontroly musia odrážať okolnosti v partnerských krajinách a regiónoch. Transparentnosť je dôležitá na všetkých úrovniach, aby sa zabezpečil rozvoj dôveryhodných systémov, ktoré poskytujú spoľahlivé zabezpečenie legálnosti.

Kontroly sa podľa možnosti vždy prispôbujú existujúcim systémom a/alebo vychádzajú z existujúcich systémov na spätné sledovanie výrobkov z dreva, vrátane systémov zavedených súkromným sektorom, používajúcich medzinárodne dohodnuté normy, ako napríklad ISO a európske normy (EMAS) a verejno-súkromné partnerstvá, prípadne s prírastkovými úpravami, aby sa dosiahla legálnosť.

SK

RESTREINT EU

SK

RESTREINT UE

Kontroly vychádzajú zo systémov, ktoré zahrňujú reťaz uchovávaní a sledujú spätne výrobky z dreva od ťažby dreva až po prístav vývozu.

Partnerské krajiny a regióny určia príslušný orgán (príslušné orgány) a nezávislú monitorovaciu tretiu stranu na podporu systému spätného sledovania reťazca uchovávaní.

Partnerské krajiny a regióny sa budú musieť dohodnúť na zmene a doplnení alebo schválení primeraných zákonov alebo nariadení, aby sa vykonal resp. presadil licenčný systém FLEGT a zachovávali odradzujúce a úmerné pokuty za porušenia.

Kontroly musia byť transparentné a navrhnuté tak, aby odrádzali od používania svojvoľných a nezodpovedných výkonných právomocí pri vydávaní licencií FLEGT.

Vývozný režim

Komisia zabezpečí, aby sa vydávala licencia FLEGT, ktorá bude sprevádzať výrobky z dreva vyvážené do EÚ, s kontrolami na overenie legálnosti výrobkov z dreva.

Vývozcovia by mali požiadať príslušný orgán v partnerskej krajine alebo regióne o licenciu FLEGT, ktorá bude sprevádzať náklady výrobkov z dreva do EÚ.

Príslušné orgány môžu vydať licenciu po ubezpečení sa, že výrobky z dreva boli vyťažené legálne.

Dovozný režim

Komisia určí, že po príchode do EÚ colné orgány Spoločenstva potvrdia, že zásielku sprevádza platná licencia FLEGT.

Colné orgány Spoločenstva použijú pri rozhodovaní o potrebe podrobnejšej inšpekcie zásielok prístup zohľadňujúci možné riziká v súlade s existujúcou colnou legislatívou Spoločenstva.

Ak vzniknú pochybnosti, pokiaľ ide o platnosť licencie, colné orgány požiadajú vyvážajúcu krajinu o potvrdenie platnosti licencie. Postupy na získanie takéhoto potvrdenia sa určia v dohode o partnerstve s vyvážajúcou krajinou.

Inštitucionálny rámec

Komisia zabezpečí, aby dohody o partnerstve obsahovali inštitucionálny rámec na zabezpečenie hladkého vykonania partnerstva.

ES a partnerské krajiny a regióny by mali založiť spoločné výbory na monitorovanie a dohľadanie vykonávania partnerstva a licenčného systému FLEGT a rokovanie a riešenie akýchkoľvek konfliktov a rozporov, ktoré prípadne vzniknú.

Nezávislé monitorovanie treťou stranou

Monitorovanie treťou stranou je podstatné pre presadzovanie dôvernosti licenčného systému FLEGT a kontrol určených na zabezpečenie legálnosti. Tiež je dôležité zabezpečiť, aby licenčný systém FLEGT fungoval efektívne a transparentne. Komisia preto zabezpečí, aby dohody o partnerstve obsahovali primerané ustanovenia o monitorovaní treťou stranou.

SK

RESTREINT EU

SK

RESTREINT UE

Monitorovanie treťou stranou sa navrhne tak, aby sa zohľadnili okolnosti v partnerských krajinách. Takéto monitorovanie môže zahŕňať nasledujúce:

- inšpekcia ťažobných operácií;
- audit systémov reťazca uchovávania;
- finančný audit daňových platieb a licenčných poplatkov;
- audit zásielok určených na vývoz a
- iné podľa potreby.

Súkromný sektor

Dohody o partnerstve by mali obsahovať prvky, ktoré sú zamerané na zainteresovanie súkromného sektora na snahách boja proti nelegálnej ťažbe. Najmä:

- Lesní koncesionári a spracovateľské závody by sa mali viesť k tomu, aby podporovali dosahovanie cieľov dohody o partnerstve prostredníctvom vypracovania a vykonávania kódexov dobrej praxe a dodržiavania riadiacich plánov.
- Odberatelia, predajcovia a vývozcovia by sa mali viesť k tomu, aby podporovali ciele dohody o partnerstve, a tak pomáhali pri zabezpečovaní legálnosti svojho tovaru prostredníctvom prijatia kódexov dobrej praxe a nákupných politík, podľa ktorých sa nakupuje iba legálne drevo, pričom fungovanie takýchto kódexov a politík by malo podliehať preskúmaniu pravidelným nezávislým auditom a monitorovaním treťou stranou.

Ak existujú mechanizmy súkromného sektora na identifikovanie pôvodu a legálnosti výrobkov z dreva, malo by sa zväziť prispôbenie týchto mechanizmov licenčnému systému FLEGT, ak sú v súlade s požiadavkami určenými v licenčnom systéme.

Mali by sa tiež podporovať malí výrobcovia, aby dosiahli súlad s požiadavkami dohôd o partnerstve.

Miestne spoločenstvá

Dohody o partnerstve by mali obsahovať silné ochranné prvky, aby sa zabezpečilo, že opatrenia na boj proti nezákonnej ťažbe dreva netrestajú nespravodlivo tých, ktorí žijú v podmienkach núdze. Ak je pravdepodobné, že vykonávanie dohôd o partnerstve bude mať nepriaznivý vplyv na živobytie chudobných ľudí, mali by sa navrhnuť a vykonať opatrenia na kompenzáciu takýchto vplyvov.

Definovanie príslušných aspektov národnej legislatívy v dohodách o partnerstve

Spoločenstvo zabezpečí, aby dohody o partnerstve jasne špecifikovali aspekty národného práva, ktoré sa bude uplatňovať, aby sa dosiahlo požadované zabezpečenie legálnosti. Príslušné aspekty národného práva, ktoré sa uplatňuje, musia prispieť k jasnej definícii legálnosti, ktorá je objektívne overiteľná a prevádzkovo uskutočniteľná.

RESTREINT UE

Príslušné aspekty národného práva, ktoré sa musí dodržiavať vo všetkých jednotlivých partnerských krajinách a regiónoch, sa určia v dohodách o partnerstve, ale mali by obsahovať nasledujúce základné prvky:

- Koncesie na ťažbu dreva by sa mali prideľovať transparentne a v plnom súlade s národnými zákonmi.
- Ťažba dreva by sa mala uskutočňovať v rámci dohodnutých hraníc a byť v súlade s dohodnutými plánmi riadenia a ťažby dreva, vrátane časových harmonogramov a kvót ťažby.
- Koncesionári by mali za vyťažené drevo riadne platiť dane, licenčné poplatky a poplatky za stínanie dreva.
- Platenie daní, licenčných poplatkov a poplatkov za stínanie dreva by malo podliehať pravidelným auditom.

EÚ pripíše tomuto súboru otázok mimoriadnu dôležitosť pri vyjednávaniach o dohodách s tretími krajinami a regiónmi.

3. KONZULTÁCIE A ZAJINTERESOVANIE ZÚČASTNENÝCH STRÁN NA DOHODÁCH O PARTNERSTVE

Komisia zabezpečí, aby sa zainteresované strany pravidelne zúčastňovali konzultácií počas vypracovávania dohôd o partnerstve.

4. ADMINISTRATÍVNE ZÁLEŽITOSTI

Komisia zabezpečí zahrnutie nasledujúcich administratívnych záležitostí do dohôd o partnerstve:

Súlad

So súhlasom partnerskej krajiny alebo regiónu môžu vyslané delegácie analyticky, odborne a nestranne vykonávať preskúmanie, ak existujú spoľahlivé náznaky významného nesúladu s certifikačným systémom.

V mimoriadnych prípadoch sa dohoda môže pozastaviť, až kým sa vážne štrukturálne problémy nevyriešia.

Mechanizmus preskúmania

Zámerom Spoločenstva je, aby licenčný systém FLEGT a dohody o partnerstve FLEGT podliehali pravidelnému preskúmaniu, aby sa tak umožnila analýza účinnosti a vplyvu. Prvé takéto preskúmanie by sa malo uskutočniť najneskôr tri roky po dátume nadobudnutia účinnosti licenčného systému FLEGT.

Štatistika

SK

RESTREINT EU

SK

RESTREINT UE

Spoločenstvo by malo zabezpečiť, aby dohody o partnerstve požadovali ročné zverejňovanie správy s cieľom umožniť vykonávanie a monitorovanie licenčného systému FLEGT. Správy by mali zahŕňať nasledujúce údaje:

- Objemy výrobkov z dreva vyvezené do Spoločenstva v rámci licenčného systému, rozdelené podľa príslušných položiek HS;
- Počet licencií FLEGT, ktoré partnerská krajina alebo región vydal.

Spolupráca

Partnerské krajiny a regióny by mali prostredníctvom príslušných orgánov podporovať užšiu spoluprácu medzi úradmi zaoberajúcimi sa vymožitelnosťou práva a medzi colnými úradmi partnerov a EÚ.

Partnerské krajiny a regióny by mali Komisii poskytnúť informácie, podľa ktorých možno identifikovať ich menované orgány alebo úrady zodpovedné za vykonávanie ustanovení tohto licenčného systému. Komisia zverejní uvedené informácie v *Úradnom vestníku, séria C* a na internete.

DECLASSIFIED

RESTREINT UE

ANNEX 2: RECORD OF JOINT EU CONSULTATION MEETINGS WITH POTENTIAL PARTNER COUNTRIES

EU FLEGT Delegation to Malaysia

Kuala Lumpur, 12 May 2004

Ministry of Natural Resources and Environment

Present on the European Side

Mr. Thierry Rommel, EC Head of Delegation to Malaysia
Mr. Matthieu Noble, Trainee with the European Commission in Malaysia
Mr. Christian Lundmark Jensen – (DK)
Mr. Bjorn Blau – Danish Embassy to Malaysia
Mr. Flip van Helden – (NL)
Mr. John Hudson – (UK)
Mr. Michael Barrett – (UK)
Mr. Jeremy Pilmore-Bedford - UK High Commission to Malaysia

Present on the Malaysian Side:

Chairman: Dato' Suboh Mohd Yassin – Deputy Secretary General (NRE)
Dato' Freezailah, Chairman MTCC
Mr. Chew Lye Teng, CEO MTCC
Mrs. Sani Bakar, Serawak Timber Industry Development Corporation (STDC)
Mrs. Dayang Nena Abang Bruce, – STDC
Mr. Awang Mentali – STDC
Mr. Frederick Kugan - Sabah Forestry Department
Mr. Norchahaya Hashim, – Head of Enforcement MTIB
Mrs. Aimi Lee Abdullah, – Public & Corporate Affairs Division, MTC
Mrs. Siti Syaliza Mustapha, - Public & Corporate Affairs Division MTC
Mr. Ahmad Loman, – Principal Assistant Secretary MPIC

Summary

Delegation was well received by both the Ministry of Natural Resources and the Environment as well as the Ministry of Plantation Industries and Commodities. The Malaysian side was well prepared, with the discussions focusing on the possible advantages of taking part in the FLEGT scheme and its possible WTO implications. Both ministries would engage in consultations to provide the EU delegation in Kuala Lumpur with an initial response to the EU FLEGT Action Plan. An official response to the EU-FLEGT Action Plan proposal was subsequently received by the EC Delegation in Malaysia, on June 9, 2004.

Detail

Opening remarks from the Chair

Welcome to EU delegation. Note that Minister Lim had previously discussed FLEGT with Commissioner Lamy, and indicated Malaysia's willingness to work with the EU.

Malaysia has been working for some time on certification and is currently engaged in the development of a pan-ASEAN certification scheme.

Opening remarks from Ambassador Rommel

SK

SK

RESTREINT EU

RESTREINT UE

Noted high priority EU gives to tackling illegal logging. Broad overview of FLEGT Action Plan, particularly the concept of partnerships between the EU and timber producing countries.

Partnership Agreements must be underpinned by verification systems. These will provide confidence of legality for consumers, providing a potential market advantage to partner countries, and protecting legally harvested timber from unfair illegal competition.

Explained that the EU delegation was not present to negotiate, but to explain the Action Plan and seek the views of the Malaysian Government, reporting these back to the Council. EU delegations will also be visiting other countries/regions.

The Ministry of Natural Resources and Environment was invited to provide further written comments by the end of May 2004 in order to inform the EU's more detailed plans.

PowerPoint Presentation from EU Delegation

Provided more detail on the EU Action Plan, including the reasons for the plan, the history of its development and timeframe for coming developments. Also the advantages to potential partner countries. Noted that a multilateral solution would be desirable in the longer term, but bilateral action was more realistic in the short term.

Explained the absence of legislation in the EU to tackle illegal timber imports, the proposal for a new import Regulation and the proposal for a licensing scheme to allow implementation of the Regulation.

Noted that legality was to be defined by partner countries, and that the proposed licensing scheme would apply to roundwood and rough sawn wood in the first instance.

Described procurement policies already being pursued by a number of Member States, and the potential role of the private sector.

Chair's response

Malaysia (and this new Ministry and its Minister) remains committed to sustainable development, and is rich in natural resources. Its forestry policies have evolved considerably since the early 1990's, with particularly strong effects in Peninsular Malaysia and Sarawak – representing together 80% of natural forest land. Over 60% of the land is covered by natural forest. Malaysia has taken steps to amend its laws to punish illegal loggers. Should recognise that poor farmers with few alternatives may always want to steal a few trees. An ITTO-compatible and approved certification scheme has been implemented (MTCC).

Whilst forest law enforcement in Malaysia is good, Malaysia is a trading nation and faces problems with imports of illegally produced wood from other countries in the region. Malaysia aims to plug loopholes in legislation that currently prevent enforcement agencies from dealing with the transit of illegally logged (CITES-listed) timber through Free Trade Zone. Noted the responsibility of other countries to tackle their own governance problems.

Timber exports are very important to Malaysia, particularly for Sarawak and Sabah.

Malaysia looks forward to close working with the EU, but notes the need to avoid creating any costly additional burdens that are not justified under FLEGT, as well as to avoid that

SK

SK

RESTREINT EU

RESTREINT UE

timber-exporters without VA's secure an unfair competitive advantage in terms of export-pricing at the expense of timber-exporters with VA's .

Response of Malaysian Delegates

Pleased that the EU is taking action to tackle illegal logging. The Malaysian Government has not formalised its detailed position on the FLEGT Action Plan, but will hold internal discussions following the EU visit.

Pleased to note that Russia is included in the Action Plan (demonstrating that it does not discriminate against tropical timber).

In principle Malaysia supports the objectives of the Action Plan. There are some questions, but these are about form rather than substance. Specifically:

Will FLEGT partnership agreements constitute green (non-tariff) barriers to trade?

Should ITTO be used as a mechanism for achieving SFM through certification (upcoming ITTA negotiations provide an opportunity for a multilateral solution)?

Noted Malaysian ban on Indonesian logs, and that Malaysia demands documentation from Myanmar and PNG to indicate that timber is of a legal origin. Do not deny that some timber from Indonesia may still be smuggled in. Customs authorities are trying to tackle this.

Malaysian industry is ready to embrace responsible sourcing of timber and the concept of certification. But with the systems Malaysia has already put in place, there are concerns about the burden of imposing further demands for verification. Also noted that there are many countries with greater problems in the forestry sector. Would Malaysia be blocked from trading with the EU if it did not sign up to a partnership agreement?

Representative from Sarawak asked for clarification of the EU's emphasis on legality rather than sustainability.

EU Response

The EU Action Plan proposed dealing with legality as a first step towards achieving sustainability (the stepwise approach as espoused by ITTO). Not all regions are ready for sustainability, and legality is a necessary first step to achieving this. Some Member States are also encouraging legality and sustainability through their procurement policies.

If Malaysia did not sign a partnership agreement, it would not be excluded from trading with the EU –but there are likely benefits of market access to partner countries that can demonstrate legality of origin. However, this is in the hands of the market.

Licensing is proposed as a mechanism to help EU Enforcement Authorities implement the proposed import Regulation. This may very well build upon existing mechanisms (perhaps further developed) rather than creating any new and unnecessary administrative burdens either for timber exporting countries or for the EU.

The timeframe for implementing the Action Plan is largely in the hands of the Council and European Parliament. A rough estimate of the time required to agree the necessary legislation and conclude Voluntary Partnership Agreements would be 12-18 months.

SK

SK

RESTREINT EU

RESTREINT UE

The intent of the Action Plan is not to restrict trade in legally produced timber, but to provide market confidence in timber. This may require independent monitoring and/or verification. Does the Malaysian certification system provide for independent verification? Does it apply to Sarawak and Sabah as well as Peninsular Malaysia?

Malaysia

Land is not a federal issue, but one for individual states in Malaysia. But there is an advisory committee chaired by the Deputy Prime Minister (secretariat provided by the Ministry of Natural Resources and Environment) that oversees general forestry policies and practices. Implementation lies fully with the 13 individual states.. SGS and other certification bodies provide independent monitoring, auditing and reporting in support of the MTCC certification scheme.

The existing MTCC scheme, which is already fully compatible with ITTO criteria and indicators for sustainable forest management, should be built upon to provide the licensing scheme that the EU seeks.

EU

Recognise the variations between potential partner countries and that partnership agreements must be flexible and not impose a 'one size fits all' solution. Agreed that the proposed licensing could build upon existing licensing schemes that are based on legality.

It is unlikely that a multilateral solution on illegal logging and governance in the forestry sector could be achieved within the timeframe of the current ITTA negotiations. Furthermore, we first need the experience that bilateral agreements can provide.

Chair

Key points for the EU delegation to take away:

Malaysia is not starting from point zero in dealing with illegal logging. Malaysia has been firmly addressing illegal logging and loggers involved since the mid-1990's.

Malaysia is prepared to work with the EU and with other countries that have problems with illegal logging, such as Indonesia - but eventually local governance is critical.

Glad to note that EU FLEGT Partnership Agreements will vary according to the circumstances of the partner country

Would like to be kept informed of progress on an EU FLEGT partnership agreement with Indonesia.

Malaysia will follow-up this meeting with interdepartmental discussions on the Action Plan, and consultation with industry.

Malaysia wishes to move forward on co-operation with the EU and hopes that we can overcome any obstacles in doing so.

Actions:

SK

SK

RESTREINT EU

RESTREINT UE

Ministry of Natural Resources and Environment invited to provide further written comments to the Commission by the end of May 2004. EU Delegation to report back to the Council on the discussions.

Ministry of Plantation Industries and Commodities (MPIC)

Present on European Side:

As for earlier meeting

Present on the Malaysian Side:

Chairman: Dato' Abdullah Tahir, Secretary General MPIC
Mrs. Fatimah Zohro, Deputy Secretary General II - MPIC
Mrs. Fatimah Raya Nasron, Undersecretary - MPIC
Dato' Freezailah, Chairman - MTCC
Mr. Chew Lye Teng, CEO - MTCC
Haji Nazuri Hashim, Director-General Malaysian Timber Industries Board
Mr. Norchahaya Hashim, Head of Enforcement - MTIB
Mrs. Aimi Lee Abdullah, – Public & Corporate Affairs Division, MTC
Mrs. Siti Syaliza Mustapha, - Public & Corporate Affairs Division MTC
Mr. Ahmad Loman, Principal Assistant-Secretary - MPIC
Mr. Zulkarnain Abdul Kadir, Assistant-Secretary - MTIB

Detail

Opening remarks from the Chair

Noted that if the Voluntary Partnership Agreements were based on trade, then the Ministry of Plantation Industries and Commodities will lead for Malaysia.

Opening remarks from Ambassador Rommel

As for earlier meeting.

PowerPoint Presentation from EU Delegation

As for earlier meeting.

Chair's response

Emphasised that the Malaysian Government has not yet formalised its position.

Malaysia shares concerns about illegal logging. This is broadly under control within Malaysia (other than some 'poaching'). The bigger problem is the trade in timber from other countries. Malaysia is on the trade route from Indonesia. The Ministry of Finance are trying to plug the loophole in legislation relating to Free Trade Zones –including to implement CITES regulations.

Malaysia's current export licensing schemes could be expanded to cover timber in order for the EU to implement its import Regulation.

Will there be a premium for timber verified as legal?

SK

SK

RESTREINT EU

RESTREINT UE

Recognises that it is in Malaysia's interest to tackle illegal logging in order to remove unfair competition. On the other hand, Malaysia fears that the EU's bilateral approach to FLEGT – VA will reduce the export competitiveness of timber exporting countries (such as Malaysia for example) to the benefit of timber exporting countries without VA's.

Will the EU scheme result in unnecessary burden to the industry? It will be counter productive if not managed correctly. Will the scheme present a non-trade barrier? Will bilateral agreements favour one nation over another (by giving different amounts of development assistance)?

Negotiations with all countries should be transparent –and Malaysia would favour a regional or multilateral process.

Malaysia recognises the limits of its natural resources, and is interested in using plantations to meet their future needs, and to tackle illegal logging. Is interested in FDI for plantation development.

What sort of capacity building will be linked to the Action Plan?

Re-emphasised that Malaysia is broadly supportive of the Action Plan

Response of Malaysian Delegates

Malaysia has no disagreement with the general EU proposals –but will need to look at the detail carefully.

Note that certification is being expanded to Sabah and Sarawak. The MTCC scheme could form the basis of EU licensing in Malaysia. (Note: There is already an export permit scheme in place under the MTIB)

Urges EU to play major role in ITTO.

Why are Japan, N. America and China, as major consumers, not included in the Action Plan? If not, there is foreseen a risk that trade will follow the "easiest route" to the markets, i.e. through countries without EU partnership agreement.

EU Response

The EU is a major timber importer. As an importer, we can form partnerships with producers –that is why the Action Plan focuses on producing rather than consuming regions. But the bilateral agreements are a starting point. A multilateral solution is the eventual objective. But individual Member States are talking with Japan and China. The EU process can catalyse international action.

The EU Action plan is a barrier – but only to trade in illegally logged timber. It will benefit legal trade. The premium will be determined by the market, which at present - at least for some timber products - proves willingness to pay premiums of up to 30 % for timber with sufficient documentation for legality Consumers in the EU are increasingly demanding evidence of legally produced timber. The EU process is about facilitating supply. Consumers will pay the price, and suppliers have the opportunity to benefit. Premiums may more or less evaporate in the long run as standards rise. The real premium is market access.

SK

SK

RESTREINT EU

RESTREINT UE

Further explanation of reason and purpose of licensing scheme (as at earlier meeting). Also confirmed for the Chair that the licensing scheme would be uniform across all 25 Member States –Malaysia would not be required to meet different requirements for different Member States.

Development Co-operation will be an element of the voluntary partnership agreements, but will vary according to conditions in different partner countries.

Chair

There will need to be further discussions to ensure that the Action Plan works. The Ministry of Plantation Industries and Commodities will look at the EU proposals positively and brief their new Minister accordingly.

Actions:

Ministry of Plantation Industries and Commodities invited to provide further written comments to the Commission by the end of May 2004 and confirmed they will do so. EU Delegation to report back to the Council on the discussions.

DECLASSIFIED

SK

SK

RESTREINT UE

RESTREINT UE

EU FLEGT Delegation to Indonesia

Jakarta, 14 May 2004

Ministry of Forests

Present on the European Side

Co-Chairman: Mr. Aldo Dell'Ariccia, Desk Officer for Indonesia, European Commission
Mr. Juan Planas, First Counsellor, Delegation of the European Union
Mr. Vernon Copeland – EC Delegation
Mr. Geert Aagaard Andersen – Danish Ambassador to Indonesia
Mr. Christian Lundmark – (DK)
Mr. Flip van Helden – (NL)
Mr. Frans Claassen, Embassy of the Netherlands
Mr Esa Hurtig, Embassy of Finland
Mr. John Hudson – (UK)
Mr. Michael Barrett – (UK)

Present on the Indonesian Side

Chairman: Mr. Koes Saparjardi, Director General of Forest Protection & Nature Conservation
Mr. Tachrir Fathoni, Secretary Directorate General of Forest Protection & Nature Conservation
Mr. Bambang Murdiono, Director of International Cooperation & Investment
Mr. Suhendroyono, Head for Centre of Forest Standardization & Environment
Mr. Djoko Supomo, Deputy Director of Forest Product Processing & Marketing
Mr. Achmad Edi Nugroho, Deputy Director, Bureau of International Cooperation & Investment
Mr. Nyoto Sanjoyo, Agency of Forestry Industries Revitalization
Mr. Jimmy Chandra, Agency of Forestry Industries Revitalization
Ms. Indra Setiadewi, Indonesia Ecolabel Institute

Summary

Level of awareness of the FLEGT Action Plan not high. Meeting suffered from a lack of time due to shifting appointments. This meeting served as a first opportunity to present the Action Plan, encourage internal discussion between Ministry of Forestry and other Ministries within Indonesia, to invite further written comments and pave the way for more detailed future discussions with the EU.

Detail

Opening remarks from the Indonesian Chair

Welcome to EU delegation.

Opening remarks from Commission co-chair

SK

RESTREINT EU

SK

RESTREINT UE

Provided brief overview of the of the FLEGT Action Plan and invited the Indonesian delegates to provide further written comments to the Commission noting the mid-2004 timeframe for the Commission to prepare its more detailed plans.

PowerPoint Presentation from EU Delegation

Provided more detail on the EU Action Plan, including the reasons for the plan, the history of its development and timeframe for coming developments. Also the advantages to potential partner countries. Noted that a multilateral solution would be desirable in the longer term, but bilateral action was more realistic in the short term.

Explained the absence of legislation in the EU to tackle illegal timber imports, the proposal for a new import Regulation and the proposal for a licensing scheme to allow implementation of the Regulation.

Noted that legality was to be defined by partner countries.

Described procurement policies already being pursued by a number of Member States, and the potential role of the private sector.

Noted initial proposed scope of Action Plan is roundwood and rough sawnwood. Which, with a ban on log exports, is only a very small part of trade between Indonesia and the EU. The issue of Indonesian plywood will require further discussion in Brussels.

Made clear distinction between the FLEGT Action Plan (political process) and the Commission's 'FLEGT Support Project' in Indonesia.

Noted recent Greenpeace Action in Brussels highlighting the alleged use of illegally produced Indonesian plywood in Commission buildings.

Further EU Comments

Noted that Indonesia at the CBD COP 7, February 2004 during negotiations of the work programme on protected areas had raised particular concern over the negative impacts of illegal exploitation and trade of resources calling for the need for urgent action against it

Noted the significance of Indonesia in supplying tropical timber to EU Member States.

Emphasised the growing demand of consumers in the EU for legally sourced timber and the need for transparency to provide confidence to the market.

Response of Indonesian Delegates

Development assistance would be a necessary first step before Indonesia could implement the measures (licensing and verification) required under a proposed FLEGT Voluntary Partnership Agreement.

EU Comment

There is already considerably overseas development assistance for the Indonesian forestry sector –but it is unclear that this is producing tangible results.

SK

SK

RESTREINT EU

RESTREINT UE

Why? Because illegal logging remains profitable. The economic landscape needs to be changed. The EU Action Plan aims to contribute to such a change by creating a fair market for legally logged timber.

Development assistance should not be considered in isolation from other aspects of the FLEGT Action Plan

Indonesian Chair

Indonesia has taken action to tackle illegal logging. A new 'decree' is under discussion, and hopefully will be signed off by the President soon. This makes provision for a minimum penalty for illegal logging (3 years imprisonment) and a fast track process (30-45 days). Decree may contain the death penalty for illegal logging related crimes.

It would be helpful for the decree to be considered in the context of the FLEGT Action Plan.

Further comments by Indonesian Delegates

There is a problem of laundering of Indonesian logs through 3rd countries, and it is not clear how the Action Plan will address this.

How can the FLEGT system work if it is voluntary? Why should countries other than Indonesia sign up and how can they be encouraged to do so?

What is the real benefit to forest industry of verifying legality? Will there be a green premium?

If illegal logging is not tackled soon, there will be no timber left in Indonesia to produce legally under the FLEGT scheme. Therefore hope that the FLEGT Action Plan will be co-ordinated with the necessary support as soon as possible.

EU Response

A multilateral solution is desirable in the longer term, and FLEGT bilateral agreements provide some progress towards achieving this.

There are advantages to countries (in addition to Indonesia) to sign up to FLEGT Partnership Agreements as they will provide market confidence in their timber.

The market will determine if premiums are paid. At present demand for legally verified timber exceeds supply and this favours those who can demonstrate legality. In many construction projects, the additional cost incurred by sourcing legally produced timber is very small in comparison to total construction costs.

Commission co-chair

Reminded those present that the EU was opposed to the use of the death penalty in Indonesia's draft decree on illegal logging.

Presentation by BRIK

SK

SK

RESTREINT EU

RESTREINT UE

BRIK (Forest Industry Revitalisation Body) gave an overview of their scheme for demonstrating legality and suggested that the EU could already have confidence in the legality of Indonesian timber produced in accordance with this scheme.

EU Response

Welcomed the joint work of the private sector with the Indonesian Government. Requested clarification on the issue of transparency; could the BRIK scheme incorporate independent verification, and are BRIK willing to make public the data on which they base their scheme? The key issue is market confidence.

BRIK Response

The BRIK scheme indicates legality. Consumers must trust the system –verification is a sovereign issue

Closing comment of Indonesian Chair

Expressed hope that Indonesia and the EU can work together in order to ensure that the FLEGT Action Plan is of benefit to Indonesia.

Closing Comment from the Commission co-chair

Thanked the Ministry for the opportunity to present the Action Plan and repeated request for further written comments representing the views of different relevant Ministries in Indonesia. This will help formulate a Voluntary Partnership Agreement. This is the beginning of the process.

Actions:

Indonesian Government invited to provide further written comments to the Commission by the end of May 2004. EU Delegation to report back to the Council on the discussions.

SK

RESTREINT EU

SK

RESTREINT UE

EU Ghana informal FLEGT meeting

Geneva, 5th May 2004

Present

Fredua Agyeman, Technical Director, Min. of Lands and Forests, Ghana
Neil Scotland, European Commission
Julia Falconer, Dept for International Development. UK
Flip van Helden, Ministry of Agriculture, Nature and Food Quality, The Netherlands
Evy von Pfeil, GTZ, Germany
Mike Barrett, Dept for Environment, Food and Rural Affairs, UK
Nicola Stewart, Foreign Office, UK
John Hudson, Dept for International Development, UK

Summary

Commission presented an overview of the EU FLEGT Action Plan. Ghana explained necessary next steps towards formal negotiation and expressed interest in the main elements of the action plan. Ghana provided advice to the EU on handling presentation of the Action Plan to Ghana.

Commission handed over the FLEGT briefing notes and gave a presentation of the package of measures in the Action Plan.

Ghana noted the upcoming elections (December) and the need to build confidence in the FLEGT process in Ghana. Important to explain that the Action Plan contributes to poverty alleviation and is not about tackling corruption and punishing illegal activities. The EU needs to explain why the Action Plan has come about, not just what it is. Scene setting and emphasis that it is about supporting legitimate trade are important. Important to explain the Action Plan to industry executives as an opportunity and not a punishment.

Ghana explained that the Ministry of Finance would be responsible for signing any partnership agreement and that FLEGT issues should be picked up in the context of PRSP discussions. Noted the need to ensure that the problem of illegal logging was not shifted elsewhere (i.e. non-partner countries). Legislation exists in Ghana – enforcement is the issue. Capacity building to support enforcement is key.

Mr. Agyeman was clear about what the FLEGT Action Plan is about but not the time frame and noted the need for more detailed explanation of the proposals and specifically the definition of legality.

EU responded by explaining the concept of the Regulation – what it would do and why it is necessary. The EU explained that entering into a voluntary partnership agreement would have long-term benefits in terms of market access and immediate benefits in terms of increased rent capture.

SK

SK

RESTREINT EU

RESTREINT UE

In Ghana the decision on whether to pursue (or not to enter into) a FLEGT partnership agreement will rest with the Min. of Lands and Forestry who would make a recommendation to the Ministry of Finance. The final decision would be made by the Cabinet.

To initiate formal discussions it was recommended that a European Commissioner write to Ghanaian Ministers. The EU should make a presentation on FLEGT to the Ministry of Finance and encourage trade representatives at EU Missions to engage with Ghanaian trade officials. Trade issues are dealt with by the Ministry of Finance in Ghana.

A suggestion was also made for the EU's private sector to engage with their counterparts in Ghana to reinforce the FLEGT messages. Further discussion at political level required to explain the trends in EU markets and market demands

Mr. Agyeman indicated that it should be fairly straightforward for a lawyer to produce a definition of timber legality for Ghana by examining the relevant statutes.

Whilst this discussion has no formal status Mr. Agyeman stated that he believed that there is sufficient interest in Ghana in the elements of the Action Plan (voluntary partnership agreements and licensing scheme) to merit progression to more formal discussions.

The EU agreed to keep Ghana informed of the progress on the FLEGT Action Plan over the coming months.

Ghana did raise strongly the need for linked cooperation assistance, particularly for log tracking systems; EC expressed interest in seeing the proposal (to help inform the development of regulation).

Ghana's comments on the main message of the FLEGT Action needing to be presented in positive/ poverty reduction context and as measures which can easily be integrated in already existing national policies such as national forest programmes, was also reflecting concerns about how other countries perceive the process. Mr. Agyeman was particularly concerned that the message should not be expressed in negative terms, sounding like a trade restriction. Mr. Agyeman also emphasized the importance of a harmonised message from EU member States in dialogue with the government on this issue.

SK

RESTREINT EU

SK

RESTREINT UE

Compte Rendu de la réunion informelle EU - République Démocratique du Congo (DRC) pour la partenariat volontaire FLEGT

Date : le 21 mai 2004

Etaient présents :

Mr Anselme ENERUNGA, Ministre de l'environnement
Mr Léon KANU MBIZI, Directeur du cabinet du Ministre de l'environnement
Mr Léonard MWAMBA KANDA, Secrétaire générale du Ministère de l'environnement
Mr Manuel MüELLER, République Fédérale d'Allemagne,
Mr Patrick De BOUCK, Ambassade de Belgique
Mr Pierre LAYE, Ambassade de France
Mme Joke ZUIDWIJK, Ambassade des Pays Bas
Mr Hans BECK, Departement for Internationals Développement (DFID)
Mr TON VAN DER ZON, Pays Bas
Mme MARION VAN SCHAIK, Pays Bas
M Filippo SARACCO, Délégation de la Commission européenne

Résumé

La Commission a présenté un aperçu général du Plan d'Action FLEGT de l'Union européenne ainsi que les premières étapes pour se préparer au processus de négociation, les challenges et les possibilités offertes. La RDC lui a remercié pour cette démarche et a montré l'intérêt de poursuivre plus en profondeur les discussions pour arriver au partenariat.

1. La Commission a présenté les grandes lignes du partenariat sur base de la présentation PowerPoint et remis au Ministre les documents de base (présentation et briefing notes FLEGT).
2. La RDC, par le Directeur du Cabinet du Ministre de l'environnement a demandé à connaître plus précisément le timing de la mise en place du Cadre juridique.
3. La commission a répondu que pour ce qui concerne les accords de partenariat volontaire les étapes seront définies d'un commun accord entre l'UE et les pays partenaires intéressés.
4. Le représentant des Pays Bas a rappelé l'importance de ce sujet pour l'UE et pour les Pays Bas en particulier. Le consommateur reste frileux quand il s'agit des bois tropicaux parce qu'il n'a pas d'assurance que la légalité soit respectée. Il a confirmé l'intérêt de discuter la possibilité d'une coopération renforcée mais associée aux mesures de contrôle pour éviter la perte de forêts tropicales.

Des actions pour réduire voir éliminer le bois illégal en coopération avec les pays producteurs peuvent être envisagées.

5. La France a confirmé son soutien à cette démarche au niveau de l'UE et le lien indissociable qu'il y a lieu de maintenir avec le développement durable.

SK

SK

RESTREINT EU

RESTREINT UE

Un projet d'appui institutionnel dans ce secteur au niveau régional (Conférence des Ministres des Forêts d'Afrique central – COMIFAC) est en cours de finalisation et doit aussi contribuer au développement d'une filière bois véritablement opérationnelle aussi en RDC.

6. La RDC (Dir Cab du Ministre) a demandé des éclaircissements quant à cet appui et à la possibilité de prendre en charge le soutien logistique, la réhabilitation et l'équipement au vu de la situation du pays.

7. La France a mentionné l'importance d'un appui dans le domaine de la Statistique et la nécessité de mettre en place des Observatoires.

L'appui logistique ne peut s'inscrire que dans le cadre d'une politique volontariste bien affichée.

8. La Grande Bretagne a rappelé que le premier gagnant dans la mise en place réelle du partenariat est le gouvernement et en définitive le peuple congolais, par une augmentation sensible des recettes qui dériveraient de ce secteur.

9. L'Allemagne a confirmé que ces recettes ont un rôle clé pour la relance économique, qu'un cadre juridique clair permet une confiance accrue des entreprises et donc une augmentation des investissements. Un souci particulier concerne la protection de la nature qui doit pouvoir bénéficier de toutes les mesures mises en places.

10. La RDC par son Ministre de l'Environnement confirme que la RDC a un intérêt majeur pour une exploitation de ses forêts bien planifiée. Il s'est dit prêt à rentrer dans ce processus.

Le Ministre rappelle cependant que les problèmes logistiques restent aigus et que les méthodes d'exploitation ne sont pas toujours appropriées.

C'est le bon moment pour préparer le terrain à ces négociations mais les moyens seront un argument important. Il prend aussi l'occasion pour remercier la contribution française au recyclage des agents du Ministère de l'Environnement qui s'est déroulée à l'Ecole Régionale de Aménagement Forestiers Tropicaux (ERAIFT).

11. Comme prochaine étape la RDC propose de mettre en place un groupe d'experts qui sera à sa disposition et pourra discuter avec les experts de l'UE.

12. La RDC (Dir Cab du Ministre) confirme encore un fois qu'elle est consciente qu'il s'agit d'un processus irréversible et donc « on est obligés d'y aller ». La peur d'un boycott des bois tropicaux qui « bloque le peu que nous produisons » est toujours présente.

SK

RESTREINT EU

SK